







PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive  
in 2016



PORTE PAGADO.

Año XII

1988

Junio de 1914

Núm. 139

# LA UNIÓN VALDENSE

## PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
COLONIA VALDENSE  
(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:	{	Europa . . .	\$ 1.00
		Uruguay . . .	> 1.00
		Argentina . .	> 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

933—Calle San José—938

1914

## AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay  
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.  
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.  
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.  
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.  
Julio Long—Artilleros—Uruguay.  
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.  
Santiago Ricca—Estanzuela.  
Manuel Buffa—Estanzuela.  
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.  
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.  
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.  
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.  
Abel Félix—Dolores—Uruguay.  
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.  
Clementina T. de Moore—Alejandra, idem— »  
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Rfos.— »  
Juan Barolin Cairas—S. Gustavo, idem— »  
Elisco Tourn—Estación J. Aranz— »  
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »  
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »  
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

## Escuela Evangélica Mixta

Colonia Elisa, pueblo Camilo Aldao

Estación Corral de Bustos, F. C. C. A.,  
provincia de Córdoba (R. A.)

Francisco Poët (hijo), Director

Se admiten pupilos, medio pupilos y externos. Enseñanza elemental de 1.º á 6.º grado, preparación para el ingreso al Colegio Nacional y Escuela Nacional de Comercio. Clases especiales diurnas y nocturnas en escritura *comercial*, teneduría de libros por partida doble, escritura á máquina y *taquigrafía*.

Por reglamentos y demás datos, dirigirse al Director.

## Sucursal del Banco de la República.-- Rosario

### Caja de Ahorros.--Sección Alcancías

Este Banco ha abierto un nuevo género de operaciones bajo el título de «Caja de Ahorros. — Sección Alcancías», como medio de fomentar la previsora costumbre del Ahorro en todo el país, y especialmente entre los elementos populares.

**EXPLICACIONES:** — Deposita Vd. dos pesos en el Banco, y en el acto se le entregará gratuitamente una alcancía, cerrada con llave, quedando esta llave en el Banco.

Esos dos pesos son suyos, ganan interés y puede Vd. retirarlos en cualquier momento devolviendo la Alcancía.

Una vez al mes, ó cuando lo crea oportuno, trae usted la Alcancía al Banco, donde se abre á su vista y se le devuelve cerrada, después de retirar el dinero que contenga y acreditarlo á su cuenta, cuyo saldo no podrá nunca exceder de un mil pesos.

El dinero depositado queda ganando el interés de cinco por ciento (5 %) anual, y lo tiene Vd. siempre disponible, pudiendo retirarlo en cualquier momento.

Para obtener más detalles, ocúrrase á esta Gerencia.

*El Gerente.*

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES  
L.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMIRES  
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

## SUMARIO

Pasando Jesús, ó sígueme.—Noticias de Italia.—Belgrano (R. A.).—Correspondencia.—Notas argentinas.—Noticias locales.—En viaje.—Alambrados y porteras.—Potencialidad económica de Italia.—Un sermón.—Suscripciones pagas.—Avisos.

## PASANDO JESÚS; Ó SÍGUEME

(Fragmento de un discurso de Gipsy Smith, sobre Mateo 9, 9).

... Los hombres vieron (en Mateo) al pecador; Jesús vió al hombre redimido. También Él vió al pecador, pero vió además lo que resultaría del pecador por la potencia de la gracia. El mundo mira la cara, el vestido, la casa, la calle en que vives y donde trabajas, y te avalúa según el salario que ganas. Pero no así Cristo: He ahí ese marinero ebrio, sucio, vil de labios é impuro de alma, un marinero borracho. Nadie le quería para nada, nadie se cuidaba de él. Pero Dios le miró y lo salvó: se llamaba Juan Newton, que resultó poeta y predicador. He ahí ese hombre, ese calderero maldiciente, tan maldiciente que, según testimonio propio, temblaban los vecinos cuando empezaba á blasfemar. Nadie quería á ese calderero. Pero Dios le buscó y le salvó: su nombre

era Juan Bunyau, el soñador inmortal. Nadie esperarí una obra como « El Peregrino », de ese calderero maldiciente. Y Dios buscó á aquel otro, al tabernero, y sabéis lo que es un tabernero, que ayudaba á su hermano en la venta de cerveza en Gloucester. Dios le buscó y le salvó: su nombre era Whitefield, que resultó el poderoso predicador. Mirad á aquel varón, dependiente de la zapatería de Chicago: Dios le buscó y le salvó; y habiéndose dignado salvarle, ese joven quiso entrar como miembro en una iglesia congregacionista; vieron en él tan poca cosa, que le hicieron esperar un año, y su nombre era Moody. Y Moody colocó una mano sobre América y la otra sobre Inglaterra, y empujó las masas hacia la cruz.

Contemplad á aquel otro, el divertido, el pillín del pueblo, lleno de diabluras y maldades. Nadie se cuidaba de él excepto sus compañeros, pero Dios le salvó: su nombre era Pedro Makensie, que resultó un rayo de luz en la vida de millares de almas.

Mirad este cuadro: una tienda de campaña de gitanos, ocupada por un padre con sus cinco hijos, huérfanos de madre, sin Biblia, sin escuela. Nadie les quería para nada. ¿Quién ha-



bía de querer á un gitano? Nadie. Es un extraño, un ultrajado, un despreciado, un desechado. Pero Dios vió á ese pobre padre y á esos cinco pequeños huérfanos de madre, en su ignorancia, en su paganismo, hambrientos de Dios, y les miró otra vez, diciendo: « Hay seis predicadores en esa tienda ». Y puso aquellos brazos, una vez clavados en la cruz, alrededor del padre y de los hijos, y los salvó á todos, y yo soy uno de ellos.

Se requiere amor para ver. Si nadie te ama, Jesús te ama; si nadie se cuida de ti, Él se cuida de ti; si nadie te quiere, Él te quiere; y si piensas que no hay amigo alguno en el mundo, hay más amigos de lo que te figuras y están más cerca de ti de lo que sueñas. Aquí está Dios y te dice: « Ven á mí, sígueme, yo te salvaré; tienes delante de ti una ocasión favorable para la vida presente y para la eternidad. Sígueme tan solo »...

No es únicamente con el fin de colaborar en la sección religiosa de LA UNIÓN VALDENSE, por lo que he remitido á su director un fragmento de sermón ajeno: es principalmente con el fin de recomendar á los lectores de nuestro periódico la Revista que publicó el sermón entero. Se llama « Revista Homilética » y es de publicación reciente, ya que el último número que recibí, correspondiente á marzo de 1914, es tan solo el N.º 5 del año I. Cada número consta de unas cincuenta páginas, de material muy bueno, genuinamente evangélico. Por las listas de suscriptores publicadas hasta ahora, veo que soy el único valdense que reciba la « Revista Homilética » en la Argentina, y de los suscriptores del Uruguay

conozco tan solo al estimado hermano don Ignacio Manuel Díaz, á quien podrán dirigirse aquellos de nuestros amigos orientales que quieran convencerse por sí mismos de la bondad de la Revista. El propósito de los redactores, expresado en su número prospecto, es « proporcionar á los predicadores de idioma castellano gran variedad de bosquejos para sermones, discursos ó pláticas, explicaciones de las palabras y textos difíciles, ejemplos, anécdotas y narraciones para aclarar, ilustrar y presentar vivas á la mente de los oyentes las verdades contenidas en los textos ».

Será evidentemente muy útil á los pastores, y especialmente á los laicos que alguna vez reemplazan á los pastores, á los presidentes de Uniones cristianas de jóvenes, y á todos aquellos que quieren desarrollar sus conocimientos religiosos.

Suscripción anual: 5 pesetas, á la administración en España: señor Nicolás Bengtsson, Portal Nuevo 2, 3.º Valencia — ó un peso oro á « Revista Homilética », 1637 Berendo Str. Los Angeles, California ( E. U. A. ) donde se publica.

E. BEUX.

## NOTICIAS DE ITALIA

La mayor parte de los lectores de LA UNIÓN VALDENSE habrán oído hablar del nuevo templo, yo casi diría, la nueva catedral protestante de Roma. El acto de su inauguración, efectuada con toda solemnidad el 8 de febrero, llenó las columnas de los diarios y periódicos. Por eso mismo al lector agradará, quizás, tener algunos detalles ulteriores sobre esa igle-



sia. Algunos tal vez se habrán dirigido la pregunta: ¿Qué será de ese templo inmenso, sin congregación? ¿Podrá contar siempre con bastante concurrencia? Nos es grato hacer constar que esas dudas se han desvanecido por completo, pues hasta hoy los cultos se ven siempre muy concurridos. El día de Pascua había más de 600 personas.

A menudo otras denominaciones se unieron á la nuestra, para celebrar cultos en común. En la celebración solemne de la Santa Cena, el Jueves Santo, tomaron parte todas las Iglesias: Metodista Episcopal, Wesleyana, Bautista. La señora Kennedy, á cuya generosidad se debe el espléndido edificio, para el cual contribuyó con algo más de un millón de francos, vino desde Norte América y visitó la iglesia, siendo gratamente impresionada. Se le había preparado una recepción entusiasta, á la cual era, por cierto, muy acreedora. Las obras sociales anexas á la iglesia han sido empezadas y prometen resultados halagüeños. Hay escuelas nocturnas, recreatorios, salas para militares, gimnasia y ejercicios físicos y otras, destinadas todas á la obra social y cristiana.

— En Italia se ocupan de nosotros con interés. El doctor J. E. Meille, secretario general de las Asociaciones Cristianas de Milán, dió en esta ciudad y en Venecia varias conferencias con proyecciones luminosas, sobre los valdenses de Sud América. Constatamos con placer que los de Italia no olvidan á sus hermanos del Uruguay y de la Argentina. El mismo sentimiento se encuentra en los valdenses de Sud América para sus hermanos de Italia.

— En los Valles Valdenses se produce un despertamiento muy pro-

nunciado para todo lo que concierne al canto sagrado. En todas las iglesias hay ejercicios de canto y ensayos, porque se ha visto que era una necesidad urgente. El jueves 16 de abril tuvo lugar en el templo nuevo de Torre-Pellice una fiesta de canto para los niños. Se congregaron como 250, pertenecientes á las escuelas dominicales de Bobbio, Angrogna, San Juan, Torre-Pellice y Villar. Fué como un concurso entre las varias escuelas.

El 19 de abril se efectuó la fiesta de canto de las sociedades ó corales de Angrogna, San Juan, Torre-Pellice y Villar. Doce coros habían sido preparados y fueron cantados espléndidamente por los varios corales, mereciendo los aplausos de la selecta y numerosa concurrencia.

El 16 del mismo mes, los niños de las escuelas dominicales de San Germán, Pramollo y Prarostino, se reunieron en el templo de San Germano y la fiesta tuvo también hermoso éxito.

Queridos hermanos de Sud América: estos hechos deben enseñarnos algo muy importante. Se dice que la historia es maestra de la vida. Lo que se hace en los Valles nos sirve de lección. Es necesario que también nosotros nos preocupemos más del canto, que deja mucho que desear entre nosotros. A menudo se descuida, porque no se comprende su importancia. Y sin embargo, el canto es uno de los elementos más importantes en el culto. ¡Cultivémoslo más y nuestros cultos tendrán más eficacia!

— Los diarios nos traen una triste noticia. Una parte de nuestra hermosa Sicilia fué devastada por un temblor de tierra el 9 del corriente. Es la región que rodea al volcán Etna.

Las aldeas de Linera, Passapomo, Bongiaro y otras, han sido casi reducidas á un montón de escombros. En Linera sola se han extraído más de cien cadáveres. Centenares de muertos y miles de heridos son las víctimas de ese cataclismo fatal. A la verdad, nuestros compatriotas de Sicilia parecen perseguidos por un destino feroz. Después del desastre de Mesina, he aquí que otro se produce no muy distante de esa ciudad.

Tengamos un pensamiento de simpatía para nuestros amigos de Italia que atraviesan un período de angustias mortales, sufrimientos increíbles y duelos amargos.

¡Es una oportunidad para demostrar lo que vale nuestro cristianismo: si es un cristianismo de palabras tan sólo, ó de hechos!

E. TRON.

---

BELGRANO (R. A.)

---

*Suscripción en favor de las familias de Rodoretto, que perdieron sus casas y haberes en el incendio del 24 de diciembre de 1913:*

Enrique Martinat, 1 peso m/n; Juan P. Poët, 1; Adela P. de Fornasero, 2; Francisco Poët, 5; Felipe Poët, 1; Alberto Poët, 1; Francisco Ferrer, 1; Mignel Constatin, 5; Auguste Mathé, 1; Tron hermanos, 5; Lorenzo Bonin, 3; Manuel Poët, 1; Enrique Clapier, 1; Enrique Poët, 2; Juan Massel, 0.60, Alberto Peyronel, 2.50; Magdalena viuda Peyronel, 1; Joël Bouvoux, 1; Luis Fornasero, 2; Emilio Mangiaut, 2; Juan Gaydou, 1; Santiago Mangiaut (hijo), 1; Pedro

Gaydou, 2; Santiago Mangiant, 2; Abram Costantin, 2; Juan I. Guigou, 1; Alfredo Radolci, 1; Abram Tron, 1; Pedro Poët, 2; Enrique Beux, Pastor, 5; Santiago Rond, 3; Santiago Tron (Gessler), 3; Jan P. Sinquet, 2; Juana viuda Rond, 5; Francisco Poët (Victoria, B. A.), 2; Juan S. Micol (Chanilao, Pampa Central), 5. —Total pesos 79.10 m/n., equivalentes á libras italianas 173.80.

Esta suscripción se llevó á cabo (hasta la cantidad de pesos 57.10) el 17 de febrero, siendo un número del programa de nuestro culto de conmemoración y fiesta de gratitud.

Dos de los suscriptores ya han vuelto á Italia, aunque habían llegado aquí recién en noviembre último: el joven Enrique Martinat, de Maniglia, había venido más para pasear que con la idea de quedarse, y Juan Masset, de Faetto, piensa volver más tarde trayendo también á su familia para radicarse aquí.

---

## CORRESPONDENCIA

---

El apreciado amigo Julio Armand Ugón, ausente desde hace muchos años de Colonia Valdense, radicado con tres hermanos más en la provincia de Buenos Aires, en los límites con la Pampa, nos escribe una interesante carta particular, de la cual extractamos los siguientes detalles, porque revelan todo un carácter y lo que puede una voluntad bien determinada.

El amigo Ugón nos perdonará. Fué maestro durante algunos años en Colonia Valdense, y director de una escuela dominical. Muchos lo recuer-

dan todavía y simpatizaron con él cuando tuvo que dejar la escuela por enfermedad. Ahora se regocijarán al saber que se halla restablecido.

«Meridiano Quinto, abril de 1914.

Muy apreciado amigo :

Te doy las gracias porque me contestaste á vuelta de correo, y por el interés que nos demuestras.

Con agradecimiento á Dios te comunico que estamos en buena salud y contentos, cada cual en su trabajo.

Mi salud no es ya la de antes. Ahora estoy bien y fuerte. Después de Dios, mi buen estado de salud lo debo á la siguiente cura: Baños de sol, aire y luz, y alimentación exclusivamente vegetal. El aire fresco lo considero como uno de los mejores medios para conservar la salud y sanar á los enfermos de las vías respiratorias. Yo hace tres años duermo durante el verano, de noviembre á marzo, en el patio; en invierno estoy debajo de un galpón que tiene una pared del lado Norte. A pesar de la rigurosa temperatura paso todo el invierno sin resfriarme; mi apetito es bueno; nunca hago fuego para calentarme; uso igual ropa que allá tanto para la cama como para el vestido. Esta región ayuda mucho y es favorable para estos experimentos, por ser de atmósfera *seca*. Sólo conocemos humedad (rocío) en las noches que siguen á algún golpe de agua. El aire es por lo general seco y frío, lo cual contribuye en gran manera á conservar en buen estado la salud, y mayormente de las vías respiratorias. Quizás alguien pensará que nos estamos atrasando. Nada de eso. Seguimos con interés todos los progresos. Leemos cuidadosamente «L'Echo des

Vallées», «Les Signes des Temps», «El Estandarte», «Le Vulgarisateur», «Salud y Vida» y algunos otros.

No soy sabatista. Sé diferenciar la doctrina verdadera de sus erróneas interpretaciones; lo que me admira es su abnegación, constancia y sacrificios. Si las otras denominaciones cristianas tuviesen el celo de los sabatistas, me parece que pronto el mundo sería conquistado para Cristo. Los conozco de cerca, porque estoy en continua relación con ellos y no puedo menos que alabarlos.

—A principios del mes empezó á llover. Se comenzó á arar. Para la recolección del maíz tenemos una cuadrilla. Los animales siguen siendo caros; la carne vale 45, 50 y 60 centavos el kilog., según sea la clase. A causa de las malas cosechas y de la situación tirante creada por el trust de animales, el comercio retiró el fiado, lo cual causa un malestar bien pronunciado. La cosecha de trigo fué inferior á lo que se suponía. En cambio hay mucho maíz que da un buen rinde.

Entre el trabajo de juntar el maíz y las aradas, los jornaleros quedan ocupados en su totalidad, salvándose de una manera satisfactoria la penosa situación causada por la poca cosecha de trigo.

Reciba los saludos de mis hermanos y míos.

JULIO ARMAND UGÓN.»

---

## NOTAS ARGENTINAS

---

### *La cosecha de maíz*

La Dirección General de Estadística suministra á los diarios las si-



güientes cifras relativas á la presente cosecha de maíz en la República Argentina:

Buenos Aires 3.780.000 toneladas, Santa Fe 2.610.000 ídem, Córdoba 1.050.000 ídem, Entre Ríos 100.000, Pampa 60.000 ídem, demás provincias 700.000 ídem. Total: 8.300.000 toneladas.

Aunque estos cálculos preventivos fueran exactos, habrá que hacer ahora un fuerte descuento: ya que las abundantes lluvias generales que siguieron á la semana de la Pasión, causaron grandes perjuicios, no sólo al cereal que aún estaba en pie, sino también al que ya se había juntado en trojes.

### *Inmigración y emigración*

Según los datos proporcionados por las diferentes compañías de navegación, llegaron de afuera, en el pasado mes de Abril, 9,000 inmigrantes, y en el mismo tiempo abandonaron el país 12,000 personas. Pueden haber concurrido al éxodo las rebajas en el precio del pasaje á Europa; pero es evidente también que si las condiciones de vida en el país fueran buenas, no sería tan grande el número de los que lo abandonan.

E. B.

---

### NOTICIAS LOCALES

---

#### COLONIA VALDENSE.

En esta colonia, como en las demás y en casi todo el país, las continuadas lluvias de un mes y medio, han dejado los caminos en pésimo

estado, á lo que ya no estábamos acostumbrados hace años.

Nosotros creíamos que nunca se había visto un período tan largo de lluvias. Sin embargo, los que tienen más años en el país, se acuerdan de épocas en que fué peor que ahora. En los departamentos de Soriano y San José, donde estuvimos, las quejas son generales también. El único remedio á tantos inconvenientes, es el buen tiempo, necesario también y hasta indispensable á los agricultores para que puedan preparar las tierras y sembrar los cereales de que todos vivimos. La gran abundancia de agua no destruyó tan sólo los caminos; causó daños á la cosecha del maíz, cuya recolección no estaba terminada en muchos puntos, y destruyó el pasto caído y pisoteado por los animales. Dice bien el refrán «un mal nunca viene solo». No hay, sin embargo, razón para desmayar. Muy al contrario: quedan muchos motivos para estar agradecidos.

—A causa de las lluvias no pudo efectuarse la conferencia que el señor ingeniero agrónomo don Nicolás Correa Luna, deseaba dar el 18 de Mayo, en el campo del señor Griot. Tuvo que ser postergada, lo mismo que el concurso de aradores en que saldrá premiado el que trace mejor, más hondo y más derecho, un surco del largo de cien metros.

—Anotamos con tristeza la muerte del señor Juan Daniel Roland, fallecido de un modo repentino, mientras estaba hablando con su familia, de la que no pudo ni despedirse, cayendo fulminado en la silla en que estaba, por un ataque cerebral. Fué sepultado el domingo 26 de abril, bajo una lluvia torrencial, la que fué causa también de que muchos ignora-

ran su muerte y no pudieran asociarse al luto de la familia.

Juan Daniel Roland no fué un hombre de mucha instrucción ni de mucha capacidad. Su nombre no apareció nunca en letras de molde. Y sin embargo, su muerte es hondamente lamentada en Colonia Valdense, porque ese amigo hizo lo que pudo para el bien de sus semejantes. Dirigió durante largos años una escuela diaria y una escuela dominical. En ésta continuó aún, cuando dejó la primera, hasta recibir el supremo llamado. Siendo joven, hace más de treinta años, acompañaba al pastor cuando iba al Riachuelo, y desde entonces no escatimó su concurso á toda obra buena, ocupándose especialmente en las escuelas dominicales y en el canto. Fué fiel en lo poco, haciendo valer los talentos que Dios le había dado. ¡Ojalá Dios suscite otros, especialmente entre la juventud, para que reemplacen á los obreros que se van!

—Don Rodolfo Ricca estuvo enfermo de gravedad, teniendo que llamar al médico.

—Don Santiago Kuster, de estación Cardoso, nos escribe para manifestarnos que está necesitado de una maestra para sus seis hijos. El señor Kuster es casado con una hija de don J. Santiago Germanet, de Tarariras. Se trata de una familia recomendable y de trabajo. Alguna joven que no tenga muchas pretensiones y desee ser útil, tiene allí una oportunidad para emplearse. Podremos suministrar más datos á quien los desee.

—Don Mignel Gianari, que lee con placer LA UNIÓN VALDENSE, residente en Manta, Saluzzo (Italia), hace saludar á las familias de Griot, Bonjour, Ugón, Long, Nater, Pontet, etc. Se regocija de ver los progresos de los

colonos con quienes mantuvo un tiempo estrechas relaciones, prestando servicios á muchos.

—Un soldado residente en Montevideo, lee también con placer LA UNIÓN VALDENSE, hasta dos y tres veces. ¡No hay como estar lejos, para apreciar cosas á que antes no se hacía caso!

—La señorita Albertina Gaydou se ausentó por un mes á Montevideo, siendo sustituida por otra maestra, que enseña también el francés, la señorita Elfrieda Heide.

—Se ausentó también por el mismo tiempo la señorita Blanca Pons, á quien reemplazó en la dirección de su escuela, la señorita María Mondon.

—En la primera Exposición Nacional de maíz, realizada en San José, entre 700 concurrentes, notamos solamente pocas personas conocidas: Ernesto Griot, de San Pedro; de Conchillas Juan Tourn Clemente Malan, Juan Grand, Emilio Félix, Antonio Durand, María viuda Félix, Pedro Bertin y Antonio Grill. De Colonia Valdense, Cosmopolita, Artilleros, Tarariras y otros puntos, ningún agricultor se interesó en el asunto. ¿Es desidia ó faltó iniciativa?

—El profesor Emilio Tourn ha tomado á su cargo la dirección de la escuela domical de Comba, que dejó la señorita Catalina Allio por haberse ausentado para Cufre, á dirigir una escuela del Estado.

—El Consistorio nombró para Tesorero al señor L. Jourdan y resolvió abonar los honorarios del pastor por trimestre vencido, lo que es posible con un poco de buena voluntad.

—A la edad de 91 años falleció don Tomás Rostán, uno de los fundadores de Colonia Valdense. No estuvo casi enfermo. Fué sepultado el 7

de mayo. En el mismo acto, lo que pocas veces ó quizás nunca se había visto, fueron inhumados el de mayor edad y el más joven de toda la colonia: un hijito este último, de pocos días, de la familia Jourdan, venida no hace mucho de Italia. Hay igualdad ante la muerte.

—Una hija de don Juan Andreon, de unos diez ó doce años, estuvo gravemente enferma. Estuvieron de consulta hasta dos médicos. Felizmente se curó sin operación.

—La señorita María Berton fué nombrada ayudante para la escuela de Cosmopolita. La señorita María Pontet fué designada para reemplazarla en Colonia Valdense.

—El inválido Juan Durand está recluído en la colonia de alienados en Santa Lucía, donde éstos se ocupan en algún trabajo.

—El señor Ugón regresó de su viaje á Rivera. En Montevideo visitó los depósitos de semilla de trigo, que la empresa del ferrocarril canjea á los colonos, por el trigo inferior y lleno de defectos que éstos le mandan, sin cobrar nada, ni por el transporte ni por el cambio. Casi en todos los puntos donde hay agricultura, se han formado Comisiones y los chacareros se preocupan de mejorar su semilla, aprovechando la oportunidad que les brinda el ferrocarril. Entre nosotros nada se ha hecho al respecto. Ni hay comisiones, ni hay agricultores que hayan solicitado cambiar semillas, si exceptuamos algunos pocos del Rincón del Sance y de estación Barker. Es verdaderamente una desidia lamentable, que puede hasta acarrear perjuicios en la cosecha. Sembrar semilla de calidad inferior ó defectuosa, cuando se puede obtener tan buena que pesa de 82 á 84, es realmente incon-

cebible. En vista de que el Gobierno nada hacía, la empresa del ferrocarril, asesorada por el ingeniero señor Praderi, acometió esa obra del canje de semillas, que ha de traer grandes beneficios á la agricultura. Nuestros colonos sin duda ignoraban esto; de otro modo no habría explicación á lo que constatamos.

—Por algunos días vino de Paysandú el señor Augusto Revel.

—El amigo J. Pedro Berton ha tenido la gentileza de comunicarnos su enlace con la señorita Ana M. Wirth, hija de Rodolfo, efectuado el 23 de mayo último.

#### LA PAZ.

La Junta ha ordenado el corte de las cina-cinas y otros árboles ó arbustos que obstruyen ó dificultan el tránsito público. Es una oportunidad para tirar las ramas y los desperdicios en las zanjas y pozos y arreglar algo los caminos.

—Don Pablo Long fué á Montevideo para ver al médico, aunque está mejorado ya.

—Los ejercicios de canto, suspendidos en el templo, han vuelto á reanudarse en un salón particular. Los ensayos tienen lugar el jueves por la noche.

#### COLONIA SUIZA.

Los viticultores de la sección, dependientes de la Agencia de Rentas de Nueva Helvecia, obtuvieron el siguiente resultado, en la cosecha de 1914: Juan Santiago Peyrot 500 litros, Emilio Gungelmeier 1,500, sucesión Calero 345, César Fripp 800, Estevan Negrin 500, David Comba 410, Eliseo Bonjour 770, Juan Santiago Gonnet 500, J. D. Roland 1,940, Emilio Maurin 7,177, Godo-



fredo Schneiter 750, Alejo Malán 800, Emilio Schwyn 1,900, Eliseo Negrin 800, Luis Maurin 3,600, Garat y Bertotto 30,230, Timoteo Dalmás 160, Miguel Otero 18,000, Juan Bonjour 950, José Bilat 1,600, Juan Santiago Rostagnol 7,400, Wenceslao Meny 1,170, Alberto Ettlín 8,000, Juan P. Gilles 3,000, Guillermo Celio 4,980, Juan Würth 550, Guillermo Rode 6,800, Pedro Constantin 820, Enrique Roland 2,400, Felipe A. Gardiol 3,600, Ernesto Schaffner 4.800, J. Gfeller 13.300. Otros viticultores vendieron la uva que recogieron: Eduardo Dreyer 640 kilogrs., David Bertinat 110, Emilio Roland 380, Eliseo Courdin 4,260, Timoteo Dalmás 350, Francisco Autino 1,850.

Por haberse roto en Montevideo las primeras muestras remitidas, tuvieron que enviar segundas muestras los bodegueros: Enrique Roland, Emilio Maurin, Godofredo Schneiter y Emilio Schwyn.

— Los viticultores de Canelones y Montevideo, mandan mucho vino á estos contornos y han hecho bajar algo los precios.

— Salieron para Europa los señores Santiago Häberli y su hijo Emilio, Federico Kehr y Guillermo Greising. Piensan visitar la gran exposición que se efectúa este año en Berna, la Capital de Suiza.

— Las lecciones de catecismo se dan el martes y el viernes por la mañana.

— La señora de Arturo Karlen fué operada en Montevideo, con éxito satisfactorio.

#### COSMOPOLITA.

El señor Dino Bounous vino á ver á su madre, la que sigue cada vez más delicada.

— La señora Juana S. de Bein fué á residir en Colón, con el hijo David, empleado en los trabajos del ferrocarril.

— J. Daniel Baridon, de Colonia Valdense, trabaja con su familia en una lechería, en Costa del Colla, en sociedad con los hijos de la señora viuda Félix. Le vimos en la estación La Lata, adonde lleva la crema.

#### ARTILLEROS.

La señora de Carlos Rúa tuvo que hacerse operar en Montevideo, obteniendo buen resultado.

#### TARARIRAS.

La casa del señor Kuster permanece cerrada todo el día domingo. La clientela dominguera es generalmente la queda clavos. El señor Kuster desea que sus empleados y él mismo puedan descansar.

— Se efectuó el casamiento del señor Juan E. Long con la señorita Margarita Busquiazó.

— Las lluvias han causado la pérdida de mucho maíz. Los caminos se han hecho poco menos que intransitables. Los cultos no han podido celebrarse con regularidad, por ese motivo.

— Los jueves de noche se ha empezado un ejercicio de canto en el salón de cultos.

— En Riachuelo estuvieron enfermos el hermano Díaz y su señora, los cuales siguen mejor.

— El pastor señor Tron, va dos domingos por mes á San Pedro, y el señor Díaz un domingo. La escuela dominical, á cargo de Luis S. Gilles y Enrique Gonnet, funciona todos los domingos, con bastante asistencia.

— Don Estevan Barolín se mudó del Riachuelo, al lote que compró en

San Pedro, y está construyendo su casa.

—Se han mudado también á esa colonia Daniel Constantin é Hipólito Tourn, dos nuevas familias que vienen á aumentar la congregación de Tarariras.

—Se han vendido 500 hectáreas más de los lotes que han quedado de San Pedro. Los nuevos propietarios han empezado el laboreo de las tierras.

#### COLONIA.

La Inspección Departamental de Escuelas pidió para el Departamento 16 ayudantías de 1.<sup>er</sup> grado y una de 2.<sup>o</sup>, de las 150 que se han creado últimamente. Parece, sin embargo, por lo que se oye decir, que de las 150, más de 100 quedarán para la Capital; así que á la campaña le tocará una ó dos por cada Departamento.

#### BUENOS AIRES.

Las grandes lluvias caídas en las provincias de Buenos Aires y Santa Fe, han causado enormes perjuicios á la agricultura, especialmente en la pérdida de mucho maíz. Se han calculado los daños en la abultada suma de 50 millones de pesos. Muchos fletadores de maíz que habían contraído el compromiso de llevar determinadas cantidades á Europa, en vista del mal estado en que se halla, optaron por romper sus contratos, perdiendo la seña de 1,000 á 2,000 libras, según los casos.

—El pastor Smart, que fué durante trece años, director de «El Testigo», excelente periódico donde se publican artículos muy interesantes, se ausentó del país, quedando la revista bajo la dirección del pastor Elder, de Tres Arroyos. «El Testigo»

procura fomentar la obra de evangelización y lucha en tal sentido.

—El Ejército de Salvación va á realizar en el mes próximo un gran Congreso Mundial en Londres. Con ese fin y para asistir á tal acto, han salido ya de Buenos Aires varias personas.

#### BELGRANO.

La señora María, viuda Baridon, dejó la estación El Trébol, para ir á establecerse en la provincia de Córdoba, cerca de la estación Bouquet (F. C. C. A.).

—Lo mismo que en el Uruguay el tiempo fué excesivamente llovedor. Las cañadas, que por lo general no tienen agua, se vieron convertidas en ríos de algunos centenaes ó hasta de millares de metros de ancho. Los que vivían cerca de ellas, han tenido que abandonar sus ranchos y huir. No fué posible tampoco arar los campos. Por ello se comprende el estado de intranquilidad de los colonos, acostumbrados á sembrar el lino en el mes de mayo y el trigo en la primera quincena de junio. Los peones que trabajaban en la recolección del maíz á un tanto por bolsa, no ganaron ni para la comida. En cuanto á los colonos que, á más del precio convenido, debían dar la comida á los peones, se han encontrado también en serias dificultades. ¡Felizmente el tiempo se ha repuesto al fin!

#### ROSARIO-TALA.

El día 6 del corriente dejó este mundo el hermano Daniel Coisson á la edad de 68 años. Aunque su muerte fué repentina, no dudamos que estaría pronto para partir y estar con el Señor. Su muerte enluta á varias familias de esta congregación, sobre

quienes pedimos á Dios derrame el bálsamo de su consuelo. — JULIO ROSTÁN.

## ALEJANDRA.

Con el señor Pedro Tourn y sus tres hijas, salieron también para los Valles, Daniel Tourn y señora, Carolina M. de Tourn y la señorita Elvira Morgan.

—La señora Margarita Tourn de Caballero, de Ocampo, al remitirnos el importe de su suscripción, nos escribe que por las grandes lluvias, le fué casi imposible recibir ó enviar correspondencia, durante algún tiempo,

—Avisamos á nuestros suscriptores de Alejandra y alrededores, que la señora Clementina T. de Moore se encarga de recibir y enviarnos las suscripciones que le remitan. Agradecemos á la señora Moore su generoso ofrecimiento. Su esposo nos escribe desde Montevideo y nos encarga saludemos en su nombre á los hermanos y amigos de Alejandra.

## COLONIA IRIS.

Los colonos se alegran por las grandes lluvias caídas. Hace cuatro ó cinco años que no veían tanta humedad en esos parajes. Por lo tanto ahora siguen con aliceridad los trabajos de estación.

—Juan P. Tourn fué á radicarse en Carlos Tejedor, Colonia Seré (F. C. O.).

—En Traico Chico, cerea de Jacinto Arauz, se encuentran siete familias, que son: Juan Bertinat, Long Hnos., Alfredo Archetti, Daniel Jourdan, Bartolo Roehon, Alberto Rostan y cinco hijos de Sassì. Desearían la visita de un pastor. Tienen hijos crecidos y les enseñan el catecismo, esperando que podrán ser admitidos en la próxima visita.

## ITALIA.

Piensa regresar nuevamente á Colonia Valdense don Daniel Jourdan.

—Juan Gelso edificó un chalet en la natía Borá; embellece así su país de origen. El tiempo es espléndido y las cosechas prometen ser excelentes, según las últimas noticias que recibimos.

## EN VIAJE

(Continuación)

Desde mi partida de Villa Iris, el 30 de enero ppdo., he caminado bastante. Necesitado de venir al Uruguay por asuntos particulares y de familia, visité primeramente á unos parientes establecidos en la Pampa Central, después, tomando el tren en Bordenave hasta Pico, llegué el 1.º de febrero á la estación Monte Nieva, donde estuve con Adolfo Cesan. A las cinco de la tarde llegó mi enñado Enrique Gonet y me llevó á casa de Bartolo Cesan y Francisco Forneron, que me recibieron como hermano. Pasé allí unos ocho días, visitando á todas las familias valdenses. He podido observar que están en un punto mucho mejor que Iris, y que la cosecha ha sido regular. Algunos también tienen alfalfa sembrada y les da resultado. Fué tanto el placer para ellos de ver á un antiguo conocido, que me hicieron una pequeña fiesta. Salí después para Buenos Aires, acompañado por mi cuñado y su señora. El día 11 llegamos á Colonia, donde nos esperaba Miguel Lausarot, quien nos llevó á Estanzuela. Nos alegramos ver



los progresos que se han realizado en pocos años entre nuestros colonos, y que aunque la cosecha no fué abundante, tienen muchos recursos de otros productos. Pasé después á Cosmopolita y Colonia Valdense, con mi señora, que tuvo que venir, para poder vender, y nos regocijamos de estar tres días en la Conferencia, donde saludamos á tantos amigos, parientes y conocidos. Son días inolvidables que hacen revivir. Cumplido el objeto de nuestro viaje, con la venta á don Martín Munist, emprendimos el regreso, satisfechos de tantas oportunidades felices que se nos proporcionaron.

Después de la Conferencia tuvimos una preciosa oportunidad de reunirnos los hermanos y hermanas Tourn, en la casa paterna en Cosmopolita, para pasar el día juntos y celebrar un almuerzo familiar. Hacía muchos años no habíamos tenido el placer de estar juntos para saludarnos. Las necesidades de la vida obligan á los varios miembros de una misma familia, á separarse cuando son mayores, y á veces á ir á parajes lejanos, distantes unos de otros. Por eso una reunión familiar, después de varios años de separación, es siempre agradable. Llamamos al fotógrafo para tener un recuerdo, y así nuestros hijos podrán ver la fisonomía de sus tíos y tías, ya que no todos los verán personalmente. En Estanzuela dimos un paseo al río de la Plata, en compañía de las familias de Daniel Negrin, Miguel Lausarot, Alberto Malan y otros. Nos acompañó hasta Buenos Aires mi hermano Juan Tourn, de Cosmopolita, y su señora. Hacía varios años que

estaba algo enfermo, y por eso se resolvió á acompañarnos para consultar á un médico especialista. Este, después de haber examinado á mi hermano con cuidado, nos aconsejó que le sometiéramos á una operación, porque la enfermedad era vieja, y había padecido sin darse cuenta de lo que pasaba. Para poderlo asistir y estar á su lado, resolvimos entonces con la señora, que mi hermano se hiciera operar en el hotel, mejor que en un hospital, donde no hubiéramos podido estar. Así se hizo y todo fué muy bien, gracias á Dios. Yo mismo asistí á la operación, estando al lado de mi hermano, y pude ver lo poco que somos en esta tierra y cuán frágil es nuestra existencia. Al día siguiente, con mi señora tomé el tren para Bahía Blanca, acompañándonos Alberto Avondet de Iris, que había venido á Buenos Aires, á visitar á su hermano Felipe. Este tiene un restaurant con otro socio, en la calle Sarmiento 1040. Agradezco á todas las personas que me han colmado de atenciones, especialmente á los parientes, conocidos y amigos, y los saludo afectuosamente. Recuerdo también al señor Perzotti, que conocí desde mi niñez. Le apreciamos como á uno de nuestros pastores, y si pudiera hacernos una visita, le quedaríamos muy agradecidos todos los colonos de Iris.

Sin más se despide S. S.

*J. Bartolomé Tourn.*

## ALAMBRADOS Y PORTERAS

### Modificaciones al Código Rural

En el "Diario Oficial" se publicó la nueva ley que modifica algunas disposiciones del Código Rural, en lo relativo á la forma cómo deben

construirse los nuevos alambrados, reforma de las porteras y otras obligaciones, cuyo conocimiento consideramos de interés para los propietarios de predios rurales.

Dice así la nueva ley promulgada por el Poder Ejecutivo:

Artículo 1.º Modifícanse los artículos 693, 694, 708 y 720 del Código Rural, en la siguiente forma:

A) Artículo 693. Agrégase como inciso final lo siguiente:

Las infracciones á las disposiciones sobre cercos serán castigadas con multas hasta de cinco pesos por cada cien metros de alambrado, sin perjuicio de la obligación de construir ó reformar el cerco dentro de un plazo que se fijará en cada caso y que no excederá de seis meses, bajo aperecbimiento del doble de la multa y de mandarse practicar las obras á costa del renitente, por la Intendencia Municipal.

B) Artículo 694. Agréguese el siguiente inciso:

Prohíbese el uso á través de los caminos públicos de porteras constituidas por piques y alambres solamente. Dentro del plazo de un año, dichas porteras deberán estar formadas de maderas de buena calidad ó hierro, á colocarse de manera que sus hojas se abran y cierren con facilidad.

C) Artículo 708. Sustitúyense sus disposiciones en esta forma:

Todos los alambrados linderos con propiedades rurales ó con caminos públicos, que se construyan ó reformen en adelante, deberán tener siete hilos.

La altura del suelo al séptimo hilo será de un metro treinta y cinco centímetros (1 m. 35).

La distancia entre el suelo y el primer hilo será de diez y seis centímetros (m 0.16); del primero al segundo, catorce (m 0.14); del tercero al cuarto, diez y seis (m 0.16); del cuarto al quinto, veinte (m 0.20); del quinto al sexto, veinticinco (m 0.25); y del sexto al séptimo, treinta (m 0.30).

La distancia entre los postes no excederá de quince metros y se colocarán los piques suficientes para que entre unos y otros no haya separación mayor de dos metros. Los postes deberán ser de madera dura, y los piques de madera de buena calidad y el alambre de hierro galvanizado.

Los propietarios ó arrendatarios que deseen poner más de siete hilos en los alambrados que limiten sus establecimientos, podrán hacerlo, siempre que la ampliación no contraríe, aumentándolas, las distancias que quedan establecidas.

Asimismo podrán colocar á menor distancia unos de otros los postes ó piques y emplear materiales más costosos, como tejido de alambre en vez de hilo, cemento armado, piedra ó hierro para postes y maderas duras, tea ó hierro para piques. También se admitirán los cercos de piedra ú otros materiales con tal que lleguen á la altura prevista en la ley, pudiendo á ese efecto completarse la altura legal con la construcción de alambrados suplementarios sobre los cercos. Los linderos que no acepten el aumento sólo estarán obligados á contribuir en la parte que les correspondiera

para borrar de mi mente un recuerdo que atormentaba mi desolado espíritu.

Hoy me veís, un esposo sin esposa, un padre sin hijos, un mendigo sin hogar al que pueda llamar suyo, un hombre en quien todos los buenos impulsos han perecido devorados por la espantosa vorágine del vicio.»

El mendigo cesó de hablar. El vaso cayó de su mano temblorosa, rompiéndose en mil pedazos, y se alejó para perderse en la obscuridad de la noche, imagen sombría de su alma, cuyas tinieblas no rasgaba ningún rayo de esperanza. Pero la impresión que sus palabras produjeron en los corazones duraba todavía. Sentían la sencilla pero profunda enseñanza de la lección.

Cuando dejaron el salón, aún resonaban en sus oídos, como una advertencia, las palabras del pobre vagabundo.

D. R. ACOSTA.

### SUSCRIPCIONES PAGAS

Juan Andreon, Colonia Valdense; Daniel Grand, íd.; Enrique Plavan, íd.; Estevan Geymonat Bonjour, íd.; Luis Maurin (hijo), íd.; D. A. Ugon, íd.; Alejo Jourdan, íd.; Juan Constantín, íd.; Emilio Ricca y aviso, íd.; Juan D. Costabel, Castex; Jourdan y Roland, Miguelete (10); Enrique Charbonnier Janavel, San Pedro; Ricardo Ingold y aviso, Colonia Suiza; Francisco Rostan, Tarariras; Juan Daniel Bonjour, íd.; José Pablo Rostagnol, íd.; José Rostagnol, íd.; David Geymonat, íd.; J. P. M. Salomon, íd.; José Cambón, Manantiales; Julio Fleury, Estanzuela; Ignacio M. Díaz, Riachue-

lo; Miguel Bertalot, íd.; Eloísa L. de Blasi (1912-13-14), Calchaquí; David Catalán (1912-13-14), íd.; J. Enrique Tourn, Alejandra; María B. de Salvagiot, íd.; J. D. Rivoir, Italia; Juan Celso, íd.; Daniel Salomón, La Paz; Oscar Griot, San Eugenio; Marg. Tourn de Caballero (1914-15), Ocampo.

### A V I S O S

**Se vende** en Estación Tarariras una casa con salón grande para comercio y 1 1/2 hectáreas de terreno. Tratar con Pedro Niederer. **Colonia Suiza.**

**Estevan Cesan** se encarga de traer é instalar molinos de viento, bombas y cañerías: trabajos garantidos y precios módicos. **Artilleros (Colonia).**

**Se venden** 3 chacras con casas y otras comodidades. Excelentes para agricultura y ganadería. Tratar con Felipe Dovat.—**Puerto Rosario (Cosmopolita).**

**Se vende** una casa y 4 1/2 hectáreas de terreno de la sucesión Félix, cerca del Liceo y de la iglesia. Dirigirse á J. D. Malán (hijo), **C. Valdense.**



Relojería, Joyería, Bazar y Ju-  
guetería, de *Ricardo Ingold*. —  
Frente al Hotel Suizo. — COLO-  
NIA SUIZA.

**FARMACIA NUEVA** de Manuel  
**T. Pérez**, farmacéutico. — Gabinetes  
de esterilizaciones y Laboratorio  
químico. — Productos muy pu-  
ros. — Gran surtido de lentes y  
anteojos. — Cristales del doctor  
Nyc. — Servicio nocturno. — Frente  
á la plaza principal. — ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —  
**BEDA HERMANOS**

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depó-  
sitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

**BANCO ITALIANO DEL URUGUAY**

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:00,000  
Idem suscrito y realizado . . . » 3:00,000  
Fondo de reserva y previ-  
sión . . . » 1:00,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta co-  
rriente á la vista . . . 1 % anual  
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »  
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »  
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses  
siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de  
30 días cumplidos . . . . . % anual  
Sobre depósitos á 3 meses . . . . . 3 »  
" " á 6 " . . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, con  
vencional.

**MUEBLERIA, CARPINTERIA**

**CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA**

— DE —

**FRANCISCO REPETTO**

La Casa se recomienda por sus precios  
módicos.—Se hacen trabajos de cualquier  
clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

**DOCTORA MARIA ARMAND  
UGON**, especialista en enfermeda-  
des de señoras y niños. — Calle  
Uruguay, 84. — MONTEVIDEO.

**PABLO E. LONG**

Escribano úblico, con corresponsales en los Valles—Italia.  
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no  
litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

**MIGUEL F. SALUSTIO**, Remata-  
dor. — Ofrece sus servicios — La  
Paz (C. V.).

**TALABARTERIA**

— DE —

**GERMAN HUGO**

Se descuenta el 4 % sobre las compras  
al contado. Se hace todo trabajo pertene-  
ciente al ramo.

COLONIA SUIZA

**FÁBRICA DE CARRUAJES**

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda  
Almacén, Ferretería*

— DE —

**BERTIN HERMANOS**

En existencia permanente vehículos de  
todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

**Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar**

— DE —

**MARTIN REISCH**

Ventas al contado con el 5 % de descuent-  
to. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA  
Y BARRACA**

— DE —

**GUILLERMO GREISING**

NUEVA HELVECIA

**ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA**

— DE —

**LUIS FULLE—ROSARIO**

*donde estaba «La Equitativa»—Precios mo-  
derados y artículos  
garantidos de primera calidad*

**Almacén, Tienda y Ropería**

— DE —

**MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN**

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferreteria, corralón  
de maderas y acopio de cereales  
de STIEFEL HNOS. Y C.<sup>a</sup>  
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C.  
Santa Fe (R. A.)

---

**Pablo E. Tron y C.<sup>a</sup>**

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA  
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,  
Santa Fe (R. A.)

---

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza.  
tiene un surtido completo de *árboles fruta-*  
*les ingeritados*, de las mejores clases; plantas  
de adorno y semillas.

---

**HERRERIA Y CARPINTERIA**  
—DE—  
**ALBERTO REISCH**

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila  
toda clase de vehículos. Servicios de car-  
ruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

---

**EMILIO RICCA**

Agente de los molinos de viento «*ABER-*  
*MOTOR*» y «*DANDY*»—Los trae y coloca  
**COLONIA VALDENSE**



Mueblería,  
Carpintería  
y Cajonería  
fúnebre.

de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Col-  
chonería.—Se hace todo trabajo de obra  
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

---

**Dr. OCTAVIO LARRIERA**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

---

**FOTOGRAFIA MODERNA**

de **A. NEMER.**

Retratos grandes á lápiz; pago por men-  
sualidades. Rosario.

---

**Dr. ABELARDO CARNELLI**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

---

**HERRERÍA Y CARPINTERIA**

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES  
de **FRANCISCO MESNER**

Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módico  
CASA de **ENRIQUE REISCH.**—COLONIA SUIZA.

**TALLER DE HERRERÍA**, de David  
Talmón.—Se hace cualquier trabajo en  
hierro, y composturas.—Precios módicos.  
En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

---

**Aurelio Lacaze**

AGRIMENSOR DE NÚMERO

**ROSARIO.**

---

**TRISTÁN MORALES**

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

---

Farmacia Central y Laboratorio Químico  
DE **BALL Y BORRÁS**  
*Farmacéuticos*

Surtido completo de drogas y especiali-  
dades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución

ROSARIO

---

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,  
Ferreteria

DE **JUAN A. PÉREZ É HIJOS**

Precios módicos. Agente de las máqui-  
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia y*  
*Cocodrilo.*

ROSARIO ORIENTAL

---

**GRAN TIENDA, ALMACEN,**

*Ferreteria, Zapateria, Pintureria y Barraca*

—DE—

**JOSÉ OTERO Y ALFARO**

Rosario

---

**LA BARRACA CENTRAL**

DE

**MIGUEL J. SALOMÓN**

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-  
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además  
descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.

COLONIA SUIZA

---

**LA CASUALIDAD**

**TIENDA Y MERCERIA**

de **JUAN FULLE**

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-  
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

---

**HERRERÍA de ALFREDO DOVAT**

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

**LA PAZ (Colonia Valdense)**

---

Herreria, Carpintería y Fábrica de Ro-  
dados, de Pablo Negrin (hijo).—OMBÚES  
DE LAVALLE.





For use in library only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7721



